



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje lica odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije od  
1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T

Datum: 16. septembar 2010.

Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VEĆEM I**

**U sastavu:** sudija Alphons Orie, predsedavajući  
sudija Michèle Picard  
sudija Elizabeth Gwaunza

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 16. septembra 2010.

**TUŽILAC**

**protiv**

**JOVICE STANIŠIĆA  
FRANKA SIMATOVIĆA**

**JAVNO**

**ODLUKA O FORMALNOM PRIMANJU NA ZNANJE ČINJENICA  
O KOJIMA JE VEĆ PRESUĐENO I *CORRIGENDUM* PRVE, DRUGE I TREĆE  
ODLUKE VEĆA O ČINJENICAMA O KOJIMA JE VEĆ PRESUĐENO**

**Tužilaštvo**

g. Dermot Groome

**Branioci Jovice Stanišića**

g. Geert-Jan Alexander Knoops  
g. Wayne Jordash

**Branioci Franka Simatovića**

g. Mihajlo Bakrač  
g. Vladimir Petrović

**PRETRESNO VEĆE I** Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Veće);

**IMAJUĆI U VIDU** Odluku po Zahtevu tužilaštva za formalno primanje na znanje činjenica o kojima je već presuđeno, donetu 25. novembra 2009. godine (dalje u tekstu: Prva odluka o činjenicama o kojima je već presuđeno) i Odluku po Drugom zahtevu tužilaštva za formalno primanje na znanje činjenica o kojima je već presuđeno, donetu 28. januara 2010. godine (dalje u tekstu: Druga odluka o činjenicama o kojima je već presuđeno);

**IMAJUĆI U VIDU** Odluku po Trećem zahtevu tužilaštva za formalno primanje na znanje činjenica o kojima je već presuđeno, donetu 26. jula 2010. godine (dalje u tekstu: Treća odluka o činjenicama o kojima je već presuđeno), u kojoj je Veće predložilo da *proprio motu* formalno primi na znanje osam dodatnih činjenica (48a, 48b, 54a, 162a, 211a, 217a, 341a i 364a) o kojima je presuđeno u Prvostepenoj presudi u predmetu *Krajišnik* (dalje u tekstu: predložene činjenice) i pozvalo strane u postupku da dostave svoje mišljenje o tome;<sup>1</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** Podnesak tužilaštva o Odluci o formalnom primanju na znanje činjenica o kojima je već presuđeno i Zahtev za prihvatanje dodatne činjenice, dostavljen 13. avgusta 2010. godine (dalje u tekstu: Podnesak tužilaštva), u kojem se tužilaštvo nije usprotivilo tome da se predožene činjenice formalno prime na znanje;<sup>2</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je tužilaštvo dodatno zatražilo da se formalno na znanje primi sledeća činjenica o kojoj je presuđeno u Prvostepenoj presudi u predmetu *Krajišnik* (par. 251), koju, po logici, treba staviti između činjenice br. 211a i činjenice br. 212 (dalje u tekstu: dodatna činjenica):

U skladu s tim smjernicama, ministar unutrašnjih poslova je morao da donese akt kojim će prilagoditi unutrašnju organizaciju Ministarstva ratnim uslovima i da izda uputstva o tome kako pripadnici MUP-a treba da vrše poslove i zadatke.

---

<sup>1</sup> Treća odluka o činjenicama o kojima je već presuđeno, par. 22, 26, 28–29, 34, 49–50, 59, 62, 66.

<sup>2</sup> Podnesak tužilaštva, par. 5, 8, 10, 12, 14, 20, 22, 24–25.

Ukoliko bi ova činjenica bila prihvaćena, ne bi bilo potrebe da se na početku činjenice 212 dodaje tekst "U skladu s tim smernicama";<sup>3</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** Podnesak odbrane o Odluci po Trećem zahtevu tužilaštva za formalno primanje na znanje činjenica o kojima je već presuđeno i Odgovor na Zahtev tužilaštva za prihvatanje dodatne činjenice, dostavljen 23. avgusta 2010. godine, u kojem se Stanišićeva odbrana nije usprotivila tome da se predložene činjenice i dodatna činjenica formalno prime na znanje;

**IMAJUĆI U VIDU** Podnesak Simatovićeve odbrane o Odluci po Trećem zahtevu tužilaštva za formalno primanje na znanje činjenica o kojima je već presuđeno, dostavljen 31. avgusta 2010. godine, u kojem Simatovićeve odbrana nije navela nikakve prigovore u vezi s predloženim činjenicama i dodatnom činjenicom;

**IMAJUĆI U VIDU**, osim toga, da je Veće u Trećoj odluci o činjenicama o kojima je već presuđeno odgodilo odlučivanje o činjenicama 49, 55, 163, 212, 218, 219, 342 i 365 dok ne odluči da li će formalno primiti na znanje predložene činjenice;<sup>4</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je merodavno pravo o formalnom primanju na znanje činjenica o kojima je već presuđeno iznetu u ranijim odlukama Veća;<sup>5</sup>

**SMATRAJUĆI** da predložene činjenice i dodatna činjenica ispunjavaju sve uslove navedene u pravilu 94(B) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik);

**SMATRAJUĆI** da su, formalnim primanjem na znanje predloženih činjenica i dodatne činjenice, činjenice 49, 55, 163, 212, 218, 219, 342 i 365 smeštene u pravi kontekst i da ispunjavaju uslove iz pravila 94(B) Pravilnika;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je Veće ustanovilo niz administrativnih grešaka u svojoj Prvoj, Drugoj i Trećoj odluci o činjenicama o kojima je već presuđeno i da će one biti ispravljene u ovoj odluci;

---

<sup>3</sup> Podnesak tužilaštva, par. 5, 15–18, 25.

<sup>4</sup> Treća odluka o činjenicama o kojima je već presuđeno, par. 34, 62 i 66.

<sup>5</sup> V., na primer, Prva odluka o činjenicama o kojima je već presuđeno, par. 26–29, 32, 50, 61–63, 67.

**IZ NAVEDENIH RAZLOGA, i NA OSNOVU pravila 94(B) Pravilnika, OVIM:****ODOBRAVA** Podnesak tužilaštva;**FORMALNO PRIMA NA ZNANJE** sledeće činjenice:

- 48a – čije je logično mesto između činjenice 48 i činjenice 49:

Oni su smatrali da nekoliko faktora ide u prilog tom uvjerenju. Prvo, neki bosanski Srbi pamtali su zločine koji su protiv Srba vršeni u Drugom svjetskom ratu i nepravdu koju su pretrpjeli za vrijeme i poslije Prvog svjetskog rata. Drugo, neki bosanski Muslimani i bosanski Hrvati slali su ekstremističke i nasilne poruke, aludirajući čak i na fizičko istrebljenje Srba u Hrvatskoj i Bosni i Hercegovini. Treće, oružane bande vršile su krivična djela nad Srbima ili protiv saveznih ustanova – za koje se često mislilo da su pod "dominacijom Srba" – iz nacionalističkih motiva. Takve akcije raspirivale su strah i međusobno nepovjerenje.<sup>6</sup>

- 48b – čije je logično mesto između činjenice 48a i činjenice 49:

Pored toga, bosanski Hrvati i bosanski Muslimani, koji su u tome imali podršku svojih vođa, često se nisu odazivali na mobilizaciju za sukob u Hrvatskoj, što je produbljivalo rascjep među nacionalnim strankama.<sup>7</sup>

- 49:

Rukovodstvo SDS-a nije oslobađalo ljude tog straha, nego je i samo dijelilo ta strahovanja i tako istupalo u javnosti, što je još više produbljivalo međusobno nepovjerenje među pripadnicima različitih nacionalnih grupa.<sup>8</sup>

- 54a – čije je logično mesto između činjenice 54 i činjenice 55:

To je dovelo do stvaranja Zajednice opština Bosanske Krajine 7. aprila 1991., nakon čega su uslijedile zajednice opština Romanija, te Istočna i Stara Hercegovina, obje nastale u maju 1991.<sup>9</sup>

- 55:

Vođe SDS-a pravdale su te zajednice ekonomskom nužnošću. Međutim, jedna od funkcija koju je SDS dodijelio Zajednici opština Bosanske Krajine bila je organizacija odbrane za vrijeme rata ili neposredne ratne opasnosti. Ta politika, kada se razmatra u kontekstu naoružavanja i mobilizacije srpskog stanovništva, pokazuje da je SDS bio spreman da se i silom suprotstavi mogućnosti pretvaranja Bosne i Hercegovine u nezavisnu jedinstvenu državu.<sup>10</sup>

<sup>6</sup> Prvostepena presuda u predmetu *Krajišnik*, par. 43.

<sup>7</sup> *Ibid.*

<sup>8</sup> *Ibid.*

<sup>9</sup> Prvostepena presuda u predmetu *Krajišnik*, par. 48.

<sup>10</sup> Prvostepena presuda u predmetu *Krajišnik*, par. 49. Veće napominje da je u fusnoti br. 45 Treće odluke o činjenicama o kojima je već presuđeno omaškom izostavljena treća rečenica činjenice br. 55.

- 162a – čije je logično mesto između činjenice 162 i činjenice 163:

Dana 1. juna 1992. general Momir Talić iz 1. krajiškog korpusa naredio je svom oficiru Osmanu Selaku da razdijeli oružje paravojnim formacijama koje su bile na obuci na Manjači (Banja Luka). Dana 9. juna, u svom izvještaju, Komanda 1. krajiškog korpusa žali se na sporost kojom civilne vlasti razoružavaju paravojne formacije. Dana 18. juna Talić je izdao naređenje prema kojem je trebalo razoružati sve paravojne formacije u zoni odgovornosti korpusa. O tome je donesena odluka na sastanku Kriznog štaba ARK-a kojem je prisustvovao Talić.<sup>11</sup>

- 163:

Umjesto da razoruža pripadnike paravojnih formacija, VRS ih je priključila redovnim snagama.<sup>12</sup>

- 211a – čije je logično mesto između činjenice 211 i činjenice 212:

U julu 1992. Radovan Karadžić je izdao "Smjernice o zadacima i načinu djelovanja i funkcionisanja snaga odbrane državnih organa i subjekata u oblasti privrednih i društvenih djelatnosti u Srpskoj Republici BiH, u uslovima ratnog stanja".<sup>13</sup>

- 211b (dodatna činjenica) – čije je logično mesto između činjenice 211a i činjenice 212:

U skladu s tim smjernicama, ministar unutrašnjih poslova je morao da donese akt kojim će prilagoditi unutrašnju organizaciju Ministarstva ratnim uslovima i da izda uputstva o tome kako pripadnici MUP-a treba da vrše poslove i zadatke.<sup>14</sup>

- 212:

Aktivni i rezervni sastav policije, kao i jedinice za specijalna dejstva koje se ne mogu rasporediti u ratnu organizaciju MUP-a, trebalo je staviti na raspolaganje vojsci ili upotrijebiti za druge ratne dužnosti.<sup>15</sup>

- 217a – čije je logično mesto između činjenice 217 i činjenice 218:

Tako je Ustav iz 1974. predviđao postojanje kolektivnih opštinskih predsjedništava.<sup>16</sup>

- 218:

Bilo je predviđeno da se za vrijeme rata ili neposredne ratne opasnosti osnuje kolektivno predsjedništvo koje će zamijeniti skupštinu opštine i raditi sve do ponovnog sazivanja skupštine.<sup>17</sup>

<sup>11</sup> Prvostepena presuda u predmetu *Krajišnik*, par. 219.

<sup>12</sup> *Ibid.*

<sup>13</sup> Prvostepena presuda u predmetu *Krajišnik*, par. 251.

<sup>14</sup> *Ibid.*

<sup>15</sup> *Ibid.*

<sup>16</sup> Prvostepena presuda u predmetu *Krajišnik*, par. 257.

- 219:

Tom ratnom predsjedništvu, koje se sastoji od rukovodstva skupštine opštine i nekoliko dodatnih članova, data su izvanredna ovlaštenja za postupanje u ratnim situacijama ili u slučaju neposredne ratne opasnosti.<sup>18</sup>

- 341a – čije je logično mesto između činjenice 341 i činjenice 342:

Od kraja maja 1992. nadalje, Muslimani su bili zatočeni u zgradi Doma kulture u selu Čelopek.<sup>19</sup>

- 342:

Početkom juna jedna paravojna grupa iz Srbije je napala zatočenike željeznim šipkama sa šiljcima i lancima. Neki zatočenici su bili prisiljeni da tuku jedan drugoga.<sup>20</sup>

- 364a – čije je logično mesto između činjenice 364 i činjenice 365:

Dio policajaca nesrba i vođe SDA sklonili su se u zgradu opštine, gdje su se nastavili pregovori između političkih stranaka.<sup>21</sup>

- 365:

Dana 19. aprila, Krizni štab je ljudima u toj zgradi dao ultimatum. Zgradu su opkolili vojnici 6. krajiške brigade JNA. Oni koji su bili u zgradi uspjeli su pobjeći u okolna sela. Nedjeljko Rašula je, kao načelnik Kriznog štaba, iz policije otpustio policajce muslimanske i hrvatske nacionalnosti.<sup>22</sup>

**ODLUČUJE** da treba ispraviti sledeće netačne podatke iz Prve odluke o činjenicama o kojima je već presuđeno:

- Na početku činjenica br. 177, 178, 179 i 180, citiranih u fusnoti br. 147, treba dodati frazu "barem". S tim u skladu, relevantni deo fusnote treba da glasi:

Stoga, [...] Predložena činjenica br. 177 treba da glasi: "Barem od jula 1995, osim uobičajenih policijskih dužnosti čuvanja javnog reda i mira, neki pripadnici redovnih policijskih snaga obavljali su dužnosti i u sklopu posebnih snaga policije ili četa PJP. Čete PJP obučavane su za borbene operacije i formirane po potrebi. Pripadnici četa PJP uglavnom su nosili plave maskirne uniforme i izdavano im je standardno vojno naoružanje"; Predložena činjenica br. 178 treba da glasi: "Barem od jula 1995, u skladu s važećim zakonom u RS, jedinice MUP-a su se mogle prepotčiniti VRS-u za različite svrhe, između ostalog i kao pojačanje snagama VRS-a tokom

---

<sup>17</sup> *Ibid.*

<sup>18</sup> *Ibid.*

<sup>19</sup> Prvostepena presuda u predmetu *Krajišnik*, par. 372.

<sup>20</sup> *Ibid.*

<sup>21</sup> Prvostepena presuda u predmetu *Krajišnik*, par. 511.

<sup>22</sup> *Ibid.*

borbenih dejstava. Prepotčinjene jedinice MUP-a izvršavale su naređenja VRS-a"; Predložena činjenica br. 179 treba da glasi: "Barem od jula 1995, komandant jedinice VRS-a kojoj je jedinica MUP-a bila prepotčinjena i komandant jedinice MUP-a koordinisali su svoj rad u izvršavanju zadataka koje im je dodijelio VRS"; Predložena činjenica br. 180 treba da glasi: "Barem od jula 1995, snage MUP-a bile su angažovane u borbenim operacijama na određeno vrijeme kako bi izvršile neki tačno definisani zadatak. U periodu u kojem su bile prepotčinjene, snage MUP-a zadržavale su svoju formaciju i nisu se mogle rasformirati niti razdvajati."

**ODLUČUJE** da treba ispraviti sledeći netačan podatak iz Druge odluke o činjenicama o kojima je već presuđeno:

- Činjenica br. 156, citirana u fusnoti br. 115, ne treba da sadrži reči "dokazi pokazuju". S tim u skladu, ta fusnota treba da glasi:

Predložena činjenica br. 156 treba da glasi: "Paravojne jedinice, koje se često navode jednostavno kao 'četnici' bile su prisutne u Škabrnji i nosile su razne vrste uniformi JNA, neke sa oznakom sa četiri ćirilična slova 'S' i raznim vrstama kapa, uključujući beretke, krznene kape s kokardama i šešire. Lica su im bila namazana bojama, međutim, po svemu sudeći, barem neki od njih bili su meštani".

**ODLUČUJE** da treba ispraviti sledeće netačne podatke iz Treće odluke o činjenicama o kojima je već presuđeno

- Činjenica 77 treba da počne s "Na toj osnivačkoj sednici", a ne s "Na osnivačkoj sednici", kako se citira u fusnoti 75. S tim u skladu, ta fusnota treba da glasi:

Predložena činjenica br. 77 glasiće, dakle: "Na toj osnivačkoj sjednici poslanici bosanskih Srba usvojili su rezoluciju da 'srpski narod u Bosni i Hercegovini ostaje u zajedničkoj državi Jugoslaviji, sa Srbijom, Crnom Gorom, SAO Krajinom, SAO Slavonija, Baranja i Zapadni Srem, te drugima koji se za taj ostanak izjasne', ukoliko to potvrdi plebiscit."

- Poslednja rečenica paragrafa 61 i fusnota br. 92 treba da upućuju na činjenicu br. 337, a ne na činjenicu 327. Stoga paragraf 66 treba čitati u skladu s tim i iz potparagrafa (1) izuzeti činjenicu br. 337, a uvrstiti je u potparagraf (2).

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu se merodavnom smatra verzija na engleskom.

/potpis na originalu/  
sudija Alphons Orie,  
predsedavajući

Dana 16. septembra 2010. godine  
U Hagu,  
Holandija

**[pečat Međunarodnog suda]**